

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ОДБРАНЕ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ ДЕМОКРАТСКЕ РЕПУБЛИКЕ КОНГО

Члан 1.

Потврђује се Споразум о сарадњи у области одбране између Владе Републике Србије и Владе Демократске Републике Конго, који је потписан у Београду, дана 30. октобра 2023. године, у оригиналу на српском и француском језику.

Члан 2.

Текст Споразума о сарадњи у области одбране између Владе Републике Србије и Владе Демократске Републике Конго, у оригиналу на српском језику гласи:

**СПОРАЗУМ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ОДБРАНЕ
ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ ДЕМОКРАТСКЕ РЕПУБЛИКЕ
КОНГО**

Влада Републике Србије и Влада Демократске Републике Конго (у даљем тексту: „Стране”);

На основу циљева и принципа Повеље Уједињених нација;

У жељи да допринесу миру и безбедности у свету;

Понашајући се у духу партнерства и сарадње и са жељом да се развију добри односи у области одбране, ради побољшања узајамног поштовања, поверења и разумевања;

Споразумеле су се о следећем:

**ЧЛАН 1.
ДЕФИНИЦИЈЕ**

У овом споразуму, термин:

1. „Страна пошilhaалац” означава Страну која упућује особље, средства и опрему на територију државе Стране примаоца;
2. „Страна прималац” означава Страну која прихвата на територији своје државе особље, средства и опрему Стране пошilhaалоца;
3. „Особље” означава војно и цивилно особље на служби у институцијама и органима Страна.

**ЧЛАН 2.
ЦИЉ И ПРИНЦИПИ**

(1) Овај споразум има за циљ да успостави опште принципе и процедуре за сарадњу између Страна у области одбране.

(2) Сарадња између Страна заснована је на принципима равноправности, реципроцитета и заједничких интереса.

**ЧЛАН 3.
ОДНОС ОВОГ СПОРАЗУМА СА ДРУГИМ МЕЂУНАРОДНИМ УГОВОРИМА**

Овај споразум не утиче на права и обавезе Страна које проистичу из других међународних уговора које су претходно заједно или појединачно закључиле са другим државама или међународним организацијама.

ЧЛАН 4.**НАДЛЕЖНИ ОРГАНИ**

(1) Спровођење овог споразума налази се у надлежности Министарства одбране Републике Србије и Министарства националне одбране и ветерана Демократске Републике Конго.

(2) Ради спровођења овог споразума, надлежни органи Страна могу да закључе посебне додатне аранжмане.

ЧЛАН 5.**ОБЛАСТИ САРАДЊЕ**

Стране остварују сарадњу у следећим областима:

1. Политика одбране;
2. Војна индустрија;
3. Војнотехничка сарадња;
4. Истраживања и трансфер технологија;
5. Војно образовање и обука;
6. Војна медицина (здравство) и
7. Друге области од заједничког интереса, о којима се Стране или њихови надлежни органи договоре.

ЧЛАН 6.**НАЧИНИ САРАДЊЕ**

Сарадња између Страна током спровођења овог споразума, остварује се на следеће начине:

1. Званичне посете и састанци;
2. Размена искустава и консултације;
3. Програми образовања, обуке и стажирања;
4. Учесће у војним вежбама;
5. Учесће на конференцијама, симпозијумима и семинарима и
6. Други начини о којима се Стране или њихови надлежни органи заједнички договоре.

ЧЛАН 7.**ГОДИШЊИ ПЛАН БИЛАТЕРАЛНЕ САРАДЊЕ**

На основу овог споразума, а у складу са посебним потребама, надлежни органи Страна израђују годишњи план билатералне сарадње за наредну годину, наводећи све активности, време и место одржавања, одговорне органе, као и број учесника и остала питања у вези са организацијом и спровођењем плана.

ЧЛАН 8.

РАЗМЕНА ПОДАТАКА

- (1) Током спровођења овог споразума, Стране размењују искључиво податке за јавну употребу.
- (2) Размена и заштита тајних података, регулише се посебним споразумом између Страна.

ЧЛАН 9.

ФИНАНСИРАЊЕ КОЈЕ СЕ ОДНОСИ НА СПРОВОЂЕЊЕ СПОРАЗУМА

- (1) По принципу реципроцитета, Стране и/или њихови надлежни органи се договарају о накнади трошкова који се односе на реализацију активности сагласно овом споразуму, као и на основу других уговора или додатног плана.
- (2) Стране и/или њихови надлежни органи могу прецизирати другачију поделу трошкова за конкретне активности.

ЧЛАН 10.

МЕШОВИТА КОМИСИЈА

Стране или њихови надлежни органи могу да оснују мешовиту комисију за праћење спровођења овог споразума. Ова комисија се састаје најмање једном годишње, наизменично на територији државе једне или друге Стране.

ЧЛАН 11.

ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

- (1) Током активности које се у складу са овим споразумом реализују на територији државе Стране примаоца, особље Стране пошиљаоца је у обавези да поштује законе, прописе и процедуре државе Стране примаоца.
- (2) Особље Стране пошиљаоца док се налази на територији државе Стране примаоца, дисциплински је одговорно искључиво свом команданту, односно вишем државном службенику или војном представнику државе пошиљаоца на територији државе Стране примаоца.
- (3) Свака од Страна се одриче захтева према другој Страни или припадницима особља за накнаду штете причињене имовини или особљу, укључујући и ону која је проузроковала смрт, повреду или штету због чињења или нечињења у оквиру обављања званичних дужности које проистичу из овог споразума.
- (4) Одредбе из става (3) овог члана се не примењују у случају намерне грешке или крајње непажње. У том случају, одштетни захтеви се решавају директним преговорима између Страна, без посредовања треће стране.

- (5) У случају смрти, повреда или штете које трећим странама нанесу припадници особља Страна у току реализације активности које проистичу из овог споразума, Стране се договарају о регулисању накнаде. У случају неуспеха преговора, случај се предаје надлежним судским органима државе у којој се десио догађај који је проузроковао штету.

ЧЛАН 12.

ЗДРАВСТВЕНА ЗАШТИТА

У случају потребе, Страна прималац пружа без накнаде, хитну медицинску и стоматолошку заштиту припадницима особља Стране пошљаоца током њиховог боравка на територији своје државе у складу са овим споразумом.

ЧЛАН 13.

РЕШАВАЊЕ СПОРОВА

Сваки спор који настане приликом тумачења или спровођења овог споразума, решава се искључиво међусобним преговорима и консултацијама између Страна или њихових надлежних органа, без посредовања треће државе или међународне организације.

ЧЛАН 14.

ИЗМЕНЕ СПОРАЗУМА

Стране могу да измене и допуне овај споразум у било које време, писаним путем, ако су их претходно усагласиле. Договорене измене ступају на снагу у складу са чланом 16. овог споразума.

ЧЛАН 15.

ОТКАЗИВАЊЕ СПОРАЗУМА

- (1) Свака од Страна може да откаже овај споразум писаним обавештењем другој Страни. У том случају, Споразум престаје да важи истеком шест месеци након пријема поменутог писаног обавештења.
- (2) У случају престанка важења овог споразума, све активности чија је реализација у току настављају се под истим условима под којима су и започете.

ЧЛАН 16.

СТУПАЊЕ СПОРАЗУМА НА СНАГУ

- (1) Овај споразум ступа на снагу даном пријема последњег писаног обавештења којим се Стране међусобно обавештавају да су спровеле поступке неопходне за ступање на снагу овог споразума.

- (2) Овај споразум остаје на снази четири године, након чега се аутоматски обнавља, на исте периоде.

Потписано у Београду, 30. октобра 2023. године, у два истоветна примерка, сваки на српском и француском језику, при чему оба текста имају једнаку правну снагу.

ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

ЗА ВЛАДУ
ДЕМОКРАТСКЕ РЕПУБЛИКЕ КОНГО

Немања Старовић,
државни секретар
у Министарству одбране

Сами Адубанго Авото,
заменик министра
националне одбране,
по налогу Његове Екселенције
потпредседника Владе,
министра националне одбране и ветерана

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.